



# Immaculate Conception St. Michael Parish Parroquia Inmaculada Concepción San Miguel

2944 EAST 88TH STREET, CHICAGO, IL 60617

PHONE: (773) 768-2100 FAX: 773-221-9121

*Santuario Del Divino Niño Jesús (773)734-0776*

E-mail Address: IC-88th@archchicago.org

Facebook: facebook.com/icsmparish

Website: <https://www.icparishexc.org>



## PARISH STAFF - PERSONAL PARROQUIAL

**Rev. Pius Eusebius Kokose**

Pastor- *Párroco*

**Rev. Armando Morales Martinez**

Associate Pastor- *Vicario Parroquial*

**José Manuel Sandoval and Abraham Chávez**

Permanent Deacons / *Diáconos Permanentes*

**Miguel De Leon**

Parish Musician- *Músico Parroquial*

**Carlos Roman**

Musician - *Músico*

## OFFICE STAFF - PERSONAL DE LA OFICINA

Zenobia M. Ametewee, *Operations Director*

Alma Jordan & Leticia Guzman, *Secretaries*

Eduardo Aguado, *Maintenance*

## OFFICE HOURS - HORAS DE OFICINA

Monday- *Lunes*: 9am - 4pm

Tuesday- *Martes*: CLOSED- CERRADO

Wednesday, Thursday and Friday

*Miércoles, Jueves y Viernes*: 9am - 4pm

Saturday - *Sábado*: 9am-12pm

## SCHOOL - ESCUELA

(8739 S. Exchange)

Phone: (773) 375-4674 Fax: (773) 375-3526

[www.icschoolexc.org](http://www.icschoolexc.org) - [facebook.com/icsouth](https://facebook.com/icsouth)

**Principal - Directora:**

Sr. Ilse Aguilar, HMIG

## RELIGIOUS EDUCATION

### PROGRAMA DE EDUCACION RELIGIOSA

**Sr. Patricia Guerrero, HMIG**

*Coordinadora de Educación Religiosa*

**CONVENT- CONVENTO** -8731 S. Exchange

Religiosas: Hijas de María Inmaculada de  
Guadalupe

## JÓVENES LATINOS UNIDOS YOUTHGROUP

Sandra Mota, Coordinator / *Coordinadora*

Phone: (773)375-4674

Facebook: Jóvenes Latinos Unidos YouthGroup

## MASS SCHEDULE-HORARIO DE MISA

**IMMACULATE CONCEPTION-8756 S. Commercial Ave  
Chicago, IL 60617**

**Daily Masses / Misas Diarias:**

8:00am - Monday, Wednesday, Friday (English)

Lunes, Miércoles, Viernes (Ingles)

Tuesday, Thursday, Saturday (Spanish)

Martes, Jueves, Sabado (Español)

**Sunday / Domingo:**

8:00am & 12:00pm- Spanish / Español

10:00am English / Inglés

## HOLY ROSARY / SANTO ROSARIO

30 minutes before mass / 30 minutos antes de Misa

## CONFESSIONS - CONFESIONES

Saturday / *Sábado*: 4:00pm– 5:00pm

## SACRAMENTS / SACRAMENTOS

**Baptisms - Bautismos**

Registrations are taken during office hours.

Baptisms will take place every first and last Saturday of the month

*Inscripciones durante las horas de oficina.*

*Bautismos cada primer Sábado y último Sábado de cada mes.*

**Weddings - Bodas**

Contact the Office in advance. *Llamar a la Rectoría con anticipación.*

**Fifteenth Celebrations - Quinceañeras**

Call or visit the office. *Llamar o visitar la oficina.*

**April 7, 2024**

**SECOND SUNDAY OF EASTER (DIVINE MERCY SUNDAY)**



# Mass Intentions For The Week

© J. S. Paluch Co., Inc.



## Sunday April 7th / Domingo 7 de Abril

SECOND SUNDAY OF EASTER (SUNDAY OF DIVINE MERCY)  
SEGUNDO DOMINGO DE PASCUA (DOMINGO DE LA DIVINA MISERICORDIA)

- 8:00am** † Jose Refugio Delgado,  
† Rodolfo Rivera Corvera,  
† Nancy Nodal Gudiño,  
† Beatriz Corvera Luna,  
† Aimee Alexandra Gonzalez,  
† Maria de Jesus Cortez Lopez,  
~ Agustin Juarez (Sanación y Liberación),  
~ Michelle Navarro (Sanación y Liberación),  
~ Para las madres embarazadas y no nacidos,  
~ Ricardo Manjarrez (Sanación de su alma y cuerpo)

**10:00am** ~ For all parishioners

- 12:00pm** † Maria de Jesus Cortez Lopez,  
† Arturo Alvarez Padilla,  
† Erika Guadalupe Villanueva Herrera,  
† Joana Lizbeth Villanueva Herrera,  
~ Por las necesidades de la familia Carlos Diaz,  
~ Cesar Carlos (salud),  
~ Yesenia Arceo (salud),  
~ Fin del Aborto,  
~ Ricardo Garcia (salud),  
~ Gloria Gonzalez en acción de gracias al Divino Niño Jesus,  
~ Maria de Jesus Ramirez en acción de gracias al Divino Niño Jesus

## Sunday April 8th / Domingo 8 de Abril

THE ANNUNCIATION OF THE LORD

- 8:00am** † Animas del Purgatorio,  
~ Por los sacerdotes  
~ Ricardo Garcia (salud)

## Tuesday April 9th / Martes 9 de Abril

- 8:00am** † Animas del Purgatorio,  
~ Por los sacerdotes

## Wednesday April 10th / Miércoles 10 de Abril

- 8:00am** † Animas del Purgatorio,  
~ Por los sacerdotes

## Thursday April 11th / Jueves 11 de Abril

Saint Stanislaus, Bishop and Martyr

- 8:00am** † Animas del Purgatorio,  
~ Por los sacerdotes

## Friday April 11th / Jueves 11 de Abril

- 8:00am** † David Skarupa,  
† Animas del Purgatorio,  
~ Por los sacerdotes

**7:00pm** Guadalupano Mass / Misa Guadalupano

## Saturday April 11th / Jueves 11 de Abril

- 7:00pm** † Animas del Purgatorio,  
~ Por los sacerdotes

## IMMACULATE CONCEPTION AND ST. MICHAEL PARISH ACTIVITIES / ACTIVIDADES

### MONDAY / LUNES APRIL 8TH

Youth Group Meeting / Reunion 6:00pm

### THURSDAY / JUEVES APRIL 11TH

Baptism Talks / Platicas de Bautismo (Ingles)  
7:00pm

### FRIDAY / VIERNES APRIL 12TH

Guadalupano Mass / Misa Guadalupano 7:00pm

### SABADO / SATURDAY APRIL 12TH

Citizenship Class / Clases de Ciudadania 9:30am

English Class / Clases de Ingles 12:00pm

CCD: EVANGELIZATION CLASSES FOR PARENTS (ENGLISH) / CLASES DE EVANGELIZACION PARA PADRES DE FAMILIA (INGLES) 10:00am

CCD: Class / Clase 3:00pm

CCD: EVANGELIZATION CLASSES FOR PARENTS (SPANISH) / CLASES DE EVANGELIZACION PARA PADRES DE FAMILIA (ESPAÑOL) 3:00pm

Confessions / Confesiones 4:00pm

Misa / Mass 5:00pm

## CAPILLA DE ADORACION

La Capilla de Adoración está abierta las 24 horas del día, le invitamos a venir a pasar tiempo de oración con el Santísimo Sacramento. Para indicaciones como entrar favor de llamar a la oficina. ¡Dios les espera con los brazos abiertos!

## ADORATION CHAPEL

The Adoration Chapel is open 24 hours a day. We invite everyone to spend in prayer with the Most Holy Sacrament. For instructions on how to enter the chapel, please call the rectory. God waits for you with open arms.



## **Second Sunday of Easter (Divine Mercy Sunday)**

### **Saying, Doing, or Being?**

Chapter 20 of the Gospel of John emphasizes Peace and the Holy Spirit abiding within us. Christ's first word following His death is "Peace". I do not find that I am naturally a peaceful person. I tend to get easily distracted and upset by life not being "fair", or agitated when things do not go exactly as I had planned. I am flawed. Yet so much greater than this is that I am also loved. Above all else, Christ has laid down his life for me. I owe it to Him to do my best to try to find an inner peace. It is often a battle. My mind races at night, dwelling on what might go wrong. It is by listening to the word of God that I calmed down and am reminded of who I really am. Through dedicating my time to Him in prayer and good deeds, He will rejuvenate me, like the Living Water He declares to the Samaritan woman.



Again and again we must acknowledge that the Holy Spirit resides in each of us, guiding us, and that in each passing moment we can become more like Christ. Pope Benedict XVI explained, "Every person carries within himself, a project of God, a personal vocation, a personal idea of God, on what he is required to do in history to build His Church, a living temple of His presence." I have a calling, a reason for why God has created me, I was chosen for this life to share God's glory with those around me. We may not always know where we belong or how each passing moment might unfold. While I may not be at peace on my own accord, with God's grace, He will remain in me as a source of peace through the Holy Spirit. He will help me find the way.

"Loving God, please grant me peace of mind and calm my troubled heart. My soul is like a turbulent sea. I can't seem to find my balance so I stumble and worry constantly. Give me the strength and clarity of mind to find my purpose and walk the path you've laid out for me". - Author Unknown

Alexis Dallara-Marsh

## **Segundo Domingo de Pascua (Domingo de la Divina Misericordia)**

### **La paz este con ustedes**

El capítulo 20 del Evangelio de Juan enfatiza la paz y el Espíritu Santo habitando dentro de nosotros. La primera palabra de Cristo después de su muerte es "Paz". No soy una persona pacífica por naturaleza. Tiendo a distraerme y enojarme fácilmente porque la vida no es "justa", o a agitarme cuando las cosas no salen exactamente como las había planeado. Tengo defectos. Sin embargo, mucho más grande que esto es que también soy amada. Por encima de todo, Cristo ha dado su vida por mí. Le debo a Él hacer lo mejor que pueda para tratar de encontrar la paz interior pero a menudo es una batalla. Mi mente se acelera por la noche, pensando en lo que podría salir mal. Al escuchar la palabra de Dios me calmo y recuerdo quién soy realmente. Al dedicarle mi tiempo en oración y buenas obras, Él me rejuvenece, como el Agua Viva que le declara a la mujer samaritana.

Una y otra vez debemos reconocer que el Espíritu Santo reside en cada uno de nosotros, guiándonos, y que en cada momento que pasa podemos llegar a ser más como Cristo. El Papa Benedicto XVI explicó: "Cada persona lleva dentro de sí un proyecto de Dios, una vocación personal, una idea personal de Dios, sobre lo que debe hacer en la historia para construir su Iglesia, templo vivo de su presencia". Tengo un llamado, una razón por la cual Dios me ha creado, fui elegida para esta vida para compartir la gloria de Dios con quienes me rodean. Puede que no siempre sepamos a dónde pertenecemos o cómo se desarrollará cada momento que pasa. Aunque no tenga paz por mi propia cuenta, con la gracia de Dios, Él permanecerá en mí como fuente de paz por medio del Espíritu Santo y me ayudará a encontrar el camino.

"Amado Dios, por favor concédeme paz mental y calma mi corazón atribulado. Mi alma es como un mar turbulento. Parece que no puedo encontrar el equilibrio, así que tropiezo y me preocupo constantemente. Dame la fuerza y la claridad mental para encontrar mi propósito y recorrer el camino que me has trazado". - Autor desconocido

Alexis Dallara-Marsh

Gracias al grupo de Jóvenes de nuestra Parroquia! 🍀 🙏  
 Thank you to Our Parish Youth group members who participated in the South Chicago Viacrucis Viviente. Congratulations you all did amazing job. God bless you all. 🙏 🍀

Viacrucis Viviente of South Chicago  
 Coordinator: Mrs. Sandra Mota  
 Personages - Characters

Jesus	Giovanni Bernal
Maria	Nathalia Patino
Juan	Christopher Velasco
Maria Magdalena	Leticia Guzman
Veronica	Claudia Gonzalez
Pilato	Brayan Hernandez
Water Girl	Avril Muñoz
Water Girl	Leslie Muñoz
Barabás - Soldado	Alex Bernal
Dimas	Ricardo Montiel
Jestas	Alan Hernandez
Doctor de la Ley	Leticia Guzman
Doctor de la Ley	Ulysses Zavala
Doctor de la Ley	Jacky Valdivia
Jose de animated	Brayan Hernandez
Nicodemou	Aldo Pama
El Centeno	Kevin Arantias
Women's of Jerusalem: Julieth Ramirez, Alondra Pinedo, Kamila Vilalpando, Lizbeth Lopez.	
Capitan: Mr. Wenceslao Muñoz	



**RAFFLE**  
**IMMACULATE CONCEPTION SAINT MICHAEL PARISH**  
**YOUTH GROUP**  
 2944 E. 88TH STREET CHICAGO IL 60617

FIRST PRIZE- PRIMER PREMIO: ADULT BICYCLE  
 SECOND PRIZE- SEGUNDO PREMIO: CHILDREN'S BICYCLE

Tickets on sale now - Boletos a la venta ahora

**TICKET-BOLETO \$5**  
**APRIL 21ST 2024 AFTER 12:00PM MASS**

**La Parroquia Inmaculada Concepción y San Miguel Arcángel**  
 2944 East 88th Street, Chicago IL 60617.

*Y el Comité del Divino Niño Jesús*  
**Le invita a usted y a su familia al**  
**FESTIVAL**  
**DÍA DE LAS MADRES**  
**AMENIZARÁN:**

**Trío Los Primos Luis Alfredo**  
**El Domingo 12 de Mayo, 2024.**  
**De 2:00pm a 10:00pm**  
 Comida incluida con su boleto de entrada  
 \$20.00 ADULTOS - \$10.00 NIÑOS MENORES DE 12 AÑOS  
 Se venderán los boletos  
 Hay otros boletos de \$5 y otras sorpresas más, celebremos este día de las madres a la grande. ¡LOS ESPERAMOS!  
 Para mayores informes llamar a la rectoría al (773) 768-2100

## PRAY FOR THE SICK—OREMOS POR LOS ENFERMOS

To add a name please all the rectory. / Para agregar nombres a la lista, favor llamar a la rectoría.

Jose Alvarado Jr.  
 Manuel Avila  
 Ofelia Avila  
 Cidronia Ruiz  
 Piedad Chavez  
 Victoria Chavez  
 Ramona Corral  
 Nicolas & Maria Gomez  
 Juvencio Gonzalez Garibay  
 Fidelia Juarez  
 Hector Marquez  
 Maria Mosqueda  
 Francisca Bugarin  
 Dolores Saldivar  
 Reina Serratos  
 Obdulia Santiago  
 Jose Topete Jr.  
 Rigoberto Gutierrez  
 Maria de Angeles Ortiz  
 Maria Concepcion Tamayo de Garcia

Madre Maria Pureza Rosas Flores  
 Maria Eugenia Becerra de Romero  
 Pablo Saucedo  
 Amador Rivera Corvera  
 Juan Garcia  
 Juana Chavez  
 Nicolas y Teresa Garcia  
 Josefina Alvarez  
 Patricia Koza  
 Giovanni Avila  
 Olivia Quijano  
 Lydia Ledesma  
 Vanessa Romero  
 Leonardo Bugarin  
 Rita Topete  
 Carmelita Gonzalez  
 Rebecca Zepeda  
 Gerardo Serratos  
 Maura Alvarez  
 Ricardo Loreda

Maria Luisa Garibay de Hernandez  
 Bertha Avila  
 Fermina Flores  
 Maria del Socorro Cruz Gutierrez  
 Vania y Robert Eskridge  
 Soledad y Tarsicio Ruiz  
 Gerardo Salazar  
 Maura Alvarez  
 Altagracia Castañeda





# FINANCIAL REPORT / REPORTE FINANCIERO

## Immaculate Conception St. Michael Parish Collection March 31, 2024

Easter Offering.....\$8,409.27  
Poor Fund.....\$803.47  
Weekday Masses - (March 25-March 30).....\$219.20  
Donations - Divino Niño Jesus.....\$48.00

Thank you for your generous support. You and your families are in our prayers.

Gracias por su generoso apoyo. Ustedes y sus familias están en nuestras oraciones.

## FISH FRY FINANCIAL REPORT

Total Income.....\$11,186.00  
Expenses.....\$3,796.00  
Net Income.....\$7,390.00

Thank you to all that supported our Fish Fry Event!  
¡Gracias a todos los que apoyaron nuestra venta de pescado frito!

## ATTENDANCE / ASISTENCIA

March 31, 2024

8:00AM (MASS) - 250  
10:00AM (MASS) - 95  
12:00PM (MASS) - 457

**TOTAL ATTENDANCE – 802**

Thank you for your attendance, your prayers, and your generous financial support. God bless you.

Muchas gracias por su asistencia, su oracion y generoso apoyo financiero. Dios les bendiga y los siga protegiendo a ustedes y a sus familias.

## ELECTRONIC DONATIONS

Scan the QR code for another way to contribute electronically.

## DONACIONES ELECTRONICAS

Escanee el código para hacer su ofrenda electrónicamente como otra opción.

SCAN ME



## PARISH GIFT SHOP

Come visit our parish gift shop located near the entrance of the church basement. We've got a variety of religious articles for sale. We now take card and cash payments.

## TIENDA DE ARTICULOS RELIGIOSOS

Venga a visitar nuestra tiendita parroquial ubicada cerca de la entrada del sótano de la iglesia. Tenemos una amplia variedad de artículos religiosos a la venta. Ahora tomamos pagos de tarjeta y en efectivo.





Immaculate Conception School  
8739 S. Exchange Ave, Chicago, IL 60617  
(773)375-4674

[www.icschoolexc.org](http://www.icschoolexc.org) - [facebook.com/icsouth](https://facebook.com/icsouth)



**Immaculate  
Conception School**  
PreK- 8th grade

**Big  
Shoulders  
Fund<sup>™</sup>  
Plus**

Registration  
open for  
**2024-2025**

**REGISTER NOW**



Contact us:  
773-375-4674



Follow us on Facebook  
Immaculate Conception School



<https://www.icsouth.org>

Registration now OPEN for  
2024-2025 at Immaculate  
Conception School! Secure  
your child's spot today!  
Limited availability.

Contact us now!  
Scholarships are available.

## **Jovenes Latinos Unidos YouthGroup**

Upcoming / Próximamente

**APRIL / ABRIL**

- 8 Meeting
- 15 Meeting
- 21 Mass 12:00pm
- 22 Meeting
- 29 No Meeting

Come by to Our Youth Group  
"Jovenes Latinos Unidos"

Many benefits for the youth such as  
leadership enforcing, team building, and  
connection making while maintaining a  
relationship with God.

Meeting Info:

Mondays at 6:00 pm to 7:00pm  
Immaculate conception School  
Basement Hall  
8739 S. Exchange Ave

Visit our Facebook Page!  
Jovenes Latinos Unidos YouthGroup



## **Religious Education Program 2023-2024**

Upcoming / Próximamente

**APRIL / ABRIL**

- 13 Catechism Class—Catecismo 3:00PM  
Parents Evangelization 10:00AM English / Ingles  
3:00PM Spanish / Español  
Mass— Misa 5:00PM
- 20 Catechism Class—Catecismo 3:00PM  
Evaluation part 4 / Evaluación parte 4  
Parents and godparents of First Communion  
Retreat / Retiro para papás y padrinos de Primera  
Comunión 9:30 am—6:00pm  
Parents Evangelization 10:00AM English / Ingles  
3:00PM Spanish / Español  
Mass— Misa 5:00PM
- 27 Catechism Class—Catecismo 3:00PM  
Parents and godparents of Confirmation Retreat /  
Retiro para papás y padrinos de Confirmación  
9:30 am—6:00pm  
Parents Evangelization 10:00AM English / Ingles  
3:00PM Spanish / Español  
Mass— Misa 5:00PM

## Devoción al Divino Niño Jesús / Devotion to the Divine Infant Jesus

### WELCOME

Immaculate Conception St. Michael Parish welcomes all the pilgrims and thank you for visiting our parish and for your endless devotion. At this parish we are blessed to have the devotion to the Divine Infant Jesus. We appreciate your continuous support and hope that you come to visit whenever you can. May the Divine Infant Jesus bless you and your family.

We invite you to take the Divine Infant Jesus Pilgrim statue to your home to pray with family.

Join us every first Wednesday of the month at 7:00pm for a mass in honor of the Divine Infant Jesus.

### BIENVENIDOS

La parroquia Inmaculada Concepción y San Miguel les da la bienvenida a todos los peregrinos y da las gracias por visitarnos y por su gran devoción al Divino Niño Jesús. Apreciamos su apoyo y esperamos que nos visite cuando le sea posible. En nuestra parroquia estamos bendecidos por tener esta Hermosa devoción. Que el Divino Niño Jesús y nuestra Madre Santísima Inmaculada los bendiga a ustedes y a su familia.

Le invitamos a llevar al Divino Niño Peregrino a su hogar, para orar en familia.

Tendremos una misa cada primer miércoles del mes a las 7:00pm en honor al Divino Niño Jesús. Los esperamos.

### Novena de la Confianza al Divino Niño Jesús

Niño amable de mi vida. Consuelo de los cristianos. La gracia que necesito pongo en tus benditas manos. **Padre nuestro...**

Tú que sabes mis pesares pues todos te los confío da la paz a los turbados y alivio al corazón mío. **Dios te salve María...**

Y aunque tu amor no merezco, no recurriré a ti en vano pues tu eres hijo de Dios y auxilio de los Cristianos. **Gloria al Padre...**

Acuérdate Niño Santo que jamás se oyó decir qué alguno haya implorado sin tu auxilio recibir. Por eso con fe y confianza, humilde y arrepentido, lleno de amor y esperanza, este favor yo te pido

*Pedir la gracia que se desea y decir siete veces:*

**DIVINO NIÑO JESUS BENDICENOS.**

### Novena of Confidence to the Divine Infant Jesus

O gentle Infant Jesus, light of my life. You are the consolation of all Christians. I put in your holy hands this particular grace that I need. **Our Father...**

Because You know all my sorrows, I entrust them to you. Sweet Jesus, give your peace to all those who are confused and relief to my heart. **Hail Mary...**

I realize I do not deserve your love. Nevertheless, I come to you because you are the only begotten Son of God and the help of all Christians. **Glory be...**

Remember O Holy Infant that none have recourse to you in vain. Therefore I beg this favor of you with faith and confidence, with humility and repentance, full of hope and love.

*Ask the favor you need and pray seven times:*

**DIVINE INFANT JESUS BLESS US.**

